31998R2808

L 349/36 *DZIENNIK URZĘDOWY WSPÓLNOT EUROPEJSKICH* 24.12.1998

ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 2808/98

z dnia 22 grudnia 1998 r.

ustanawiające szczegółowe zasady stosowania agromonetarnego systemu dla euro w rolnictwie

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając rozporządzenie Rady (WE) nr 2799/98 z dnia 15 grudnia 1998 r. ustanawiające porozumienia agromonetarne dotyczące euro [1], w szczególności jego art. 9,

a także mając na uwadze, co następuje:

w następstwie wprowadzenia euro rozporządzenie (WE) nr 2799/98 ustanawia nowe agromonetarne porozumienia; rozporządzenie Komisji (EWG) nr 1068/93 z dnia 30 kwietnia 1993 r. w sprawie szczegółowych zasad określania i stosowania rolniczych kursów przeliczeniowych [2], ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 961/98 [3] oraz rozporządzenie Komisji (WE) nr 805/97 z dnia 2 maja 1997 r. ustanawiające szczegółowe zasady rekompensat dotyczących znaczących rewaluacji [4], zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1425/98 [5], muszą zostać gruntownie zmienione w celu dostosowania ich do rozporządzenia (WE) nr 2799/98; aby ułatwić wykonanie nowych porozumień agromonetarnych, należy uchylić wspomniane rozporządzenia i uwzględnić odpowiednie przepisy w nowym rozporządzeniu;

konieczne jest ustanowienie terminów operacyjnych dla stosowanych kursów wymiany bez uszczerbku dla jakichkolwiek definicji szczegółowych lub wyłączeń przewidzianych w zasadach regulujących dane sektory na podstawie kryteriów wymienionych w art. 3 rozporządzenia (WE) nr 2799/98;

w odniesieniu do wszystkich cen lub kwot objętych transakcjami handlowymi, przyjęcie zgłoszenia celnego stanowi odpowiedni termin operacyjny; w przypadku cen lub kwot związanych z tymi cenami cel ekonomiczny operacji kupna i sprzedaży zostaje osiągnięty w momencie zapłacenia za produkt lub jego przejęcia, a w przypadku operacji wycofywania przez grupy producentów – pierwszego dnia danego miesiąca; w przypadku pomocy wypłacanej za daną ilość produktu, w szczególności w przypadku gdy pomoc jest przyznawana pod warunkiem określonego zastosowania tego produktu, takiego jak przetwarzanie, konserwacja, pakowanie lub spożycie, cel ekonomiczny zostaje osiągnięty wówczas, gdy produkt zostaje przejęty przez właściwy podmiot gospodarczy i, w odpowiednim przypadku, gdy zapewnione zostaje określone zastosowanie tego produktu; jeśli chodzi o pomoc w odniesieniu do prywatnego składowania produkty nie są dostępne na rynku od pierwszego dnia, w odniesieniu do którego przyznawana jest pomoc;

w przypadku pomocy przyznawanej na hektar, cel ekonomiczny zostaje osiągnięty w momencie zbioru produktu, zazwyczaj na początku roku gospodarczego; terminem operacyjnym dla pomocy strukturalnej powinien być ustanowiony dzień 1 stycznia;

w odniesieniu do kwot niezwiązanych z cenami rynkowymi produktów rolnych, termin operacyjny może być ustalony na podstawie okresu, w którym przeprowadzana jest dana operacja; należy stwierdzić, że terminem operacyjnym stosowanym w przypadku odnotowywania cen lub ofert na rynku powinien być dzień, w którym dane ceny lub oferty mają zastosowanie; w przypadku zaliczek i zabezpieczeń, kurs wymiany musi być w przybliżeniu równy kursowi, mającemu zastosowanie do danych cen lub kwot, jeżeli jest on znany w momencie wypłacania zaliczek lub zabezpieczeń;

rozporządzenie (WE) nr 2799/98 zezwala Państwom Członkowskim na przyznawanie rekompensat rolnikom dotkniętych skutkami znaczącej rewaluacji lub rzeczywistej obniżki pomocy bezpośredniej; rozporządzenie to ustanawia niektóre warunki przyznawania rekompensat i ich rozkładania w czasie oraz wskazuje metodę ustalania maksymalnej kwoty, jaka może być przyznana przez Państwo Członkowskie; wspomniana rekompensata jest częściowo finansowana z budżetu Wspólnoty;

konieczne jest zdefiniowanie terminu operacyjnego, który określa kursy wymiany stosowane w celu przeliczenia kwot wyrażanych w euro na waluty krajowe Państw Członkowskich; w celu ułatwienia zarządzania finansami należy unikać spłacania więcej niż jednej rocznej raty rekompensaty w tym samym roku budżetowym; w celu uwzględnienia międzynarodowych zobowiązań Wspólnoty Europejskiej i w interesie zachowania przejrzystości administracyjnej, należy ustanowić procedury, których powinny przestrzegać Państwa Członkowskie chcące przyznawać rekompensaty;

aby ich cel został osiągnięty, rekompensaty muszą być przyznawane bezpośrednio beneficjentom, przede wszystkim rolnikom, w ustalonym terminie i w wysokości nieprzekraczającej strat w dochodach; jednakże w celu uniknięcia komplikacji administracyjnych związanych z przyznawaniem beneficjentom niewielkich kwot, można w niektórych przypadkach zastosować procedury uproszczone;

---

[1] Dz.U. L 349 z 24.12.1998, str. 1.
[2] Dz.U. L 108 z 1.5.1993, str. 106.
[3] Dz.U. L 135 z 8.5.1998, str. 5.
[4] Dz.U. L 115 z 3.5.1997, str. 13.
[5] Dz.U. L 190 z 4.7.1998, str. 16.

środki przewidziane w niniejszym rozporządzeniu są zgodne z opinią właściwych komitetów zarządzających,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

TYTUŁ I

Kurs wymiany i terminy operacyjne

Artykuł 1

Kurs wymiany, który należy stosować, jest ostatnim kursem ustalonym przez Europejski Bank Centralny (EBC) przed terminem operacyjnym.

Artykuł 2

Terminem operacyjnym dla kursu wymiany w odniesieniu do cen i kwot, które w prawodawstwie wspólnotowym są ustalone w euro i które są stosowane w handlu z państwami trzecimi, jest przyjęcie zgłoszenia celnego.

Artykuł 3

1. W stosunku do cen lub, bez uszczerbku dla przepisów art. 1 oraz niniejszego artykułu ust. 2, kwot związanych z tymi cenami,

— ustalonych w ecu w prawodawstwie wspólnotowym,

lub

— ustalonych w euro w drodze procedury przetargowej,

terminem operacyjnym dla kursu wymiany jest:

— w przypadku kupna lub sprzedaży, przejęcie przez podmiot skupujący partii danych produktów lub transfer pierwszej płatności, w zależności od tego, co wydarzyło się wcześniej,

— w przypadku wycofywania produktów w sektorze owoców i warzyw lub w sektorze produktów rybołówstwa, pierwszy dzień miesiąca, w którym odbywa się wycofywanie.

Do celów niniejszego rozporządzenia w przypadku kupna dokonywanego przez agencje interwencyjne, przejęciem jest rozpoczęcie efektywnej dostawy danej partii produktu lub, w przypadku gdy nie ma miejsca fizyczne przemieszczanie produktu, wstępne przyjęcie oferty sprzedawcy.

2. W odniesieniu do pomocy przyznawanej w przeliczeniu na ilość sprzedawanego produktu lub ilość produktu przeznaczonego do wykorzystania w określony sposób, terminem operacyjnym dla kursu wymiany jest pierwsza operacja, która:

— gwarantuje właściwe zastosowanie danych produktów i pociąga za sobą przyznanie pomocy,

oraz

— ma miejsce w lub po dniu przejęcia produktów przez dany podmiot, a w stosownych przypadkach, przed datą określonego wykorzystania.

3. Terminem operacyjnym dla kursu wymiany dla pomocy w odniesieniu do prywatnego składowania jest pierwszy dzień, za który przyznawana jest pomoc odnosząca się do określonej umowy.

Artykuł 4

1. Bez względu na ust. 2, w przypadku pomocy na hektar uprawy, terminem operacyjnym dla kursu wymiany jest początek roku gospodarczego, w odniesieniu do którego przyznana jest pomoc.

2. W przypadku kwot natury strukturalnej lub środowiskowej, w szczególności tych, które przyznano w ramach systemów ochrony środowiska naturalnego, wcześniejszych emerytur lub zalesiania, terminem operacyjnym dla kursu wymiany jest dzień 1 stycznia roku, w którym podjęto decyzję w sprawie przyznania pomocy.

Jednakże w przypadku gdy zgodnie z regułami wspólnotowymi wypłata kwot wskazanych w akapicie pierwszym jest rozłożona na szereg lat, roczne raty są przeliczane według kursu wymiany stosowanego w dniu 1 stycznia roku, w którym dana rata jest wypłacana.

Artykuł 5

1. W odniesieniu do kosztów transportu, przetwarzania lub, bez uszczerbku dla przepisów art. 3 ust. 3, składowania oraz kwot przeznaczanych na badania lub działania promocyjne, ustalonych w ramach procedury przetargowej, terminem operacyjnym dla kursu wymiany jest ostatni dzień składania ofert przetargowych.

2. W odniesieniu do odnotowywania cen, kwot lub ofert przetargowych występujących na rynku, terminem operacyjnym dla kursu wymiany jest dzień, w odniesieniu do którego rejestrowane są dane ceny, kwoty lub oferty przetargowe.

3. W odniesieniu do zaliczek:

a) terminem operacyjnym dla kursu wymiany jest:

— termin stosowany do ceny lub kwoty, której dotyczy zaliczka, w przypadku gdy termin ten nastąpił przed wypłaceniem zaliczki,

lub

— w innych przypadkach, data ustalenia kwoty zaliczki w euro lub, jeśli nie miało to miejsca, data wypłaty zaliczki;

b) termin operacyjny dla kursu wymiany stosuje się bez uszczerbku dla stosowania całości danej ceny lub kwoty w przypadku terminu operacyjnego ustalanego dla tej ceny lub kwoty.

4. Terminem operacyjnym dla kursu wymiany w przypadku zabezpieczeń jest, dla poszczególnych operacji:

— w odniesieniu do zaliczek, data wypłaty kwoty zaliczki, w przypadku gdy termin nastąpił przed wpłaceniem zabezpieczenia,

— w odniesieniu do składania ofert przetargowych, dzień, w którym zostały one złożone,

— w odniesieniu do realizacji przetargu, ostateczny termin składania ofert przetargowych,

— w innych przypadkach, dzień w którym zabezpieczenie staje się skuteczne.

TYTUŁ II

Rekompensata z tytułu znaczącej rewaluacji

Artykuł 6

1. Niniejszy tytuł ustanawia szczegółowe zasady przyznawania pomocy wyrównawczej, określonej w art. 4 rozporządzenia (WE) nr 2799/98.

2. Maksymalne kwoty pomocy wyrównawczej ustala się zgodnie z art. 4 ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 2799/98.

Artykuł 7

1. Bez uszczerbku dla przepisów art. 9:

a) Państwa Członkowskie mogą przyznawać pomoc wyrównawczą jedynie w postaci płatności na rzecz beneficjentów i nie określają warunków wykorzystania tej pomocy;

oraz

b) pomoc wyrównawcza może być przyznawana tylko gospodarstwom rolnym; przy czym definicja gospodarstwa rolnego określana jest przez dane Państwo Członkowskie na podstawie obiektywnych kryteriów.

2. Maksymalną wielkość pomocy przelicza się na walutę krajową przy zastosowaniu przeciętnego kursu wymiany w roku, w którym miała miejsce znacząca rewaluacja.

Artykuł 8

1. Kwota pomocy wyrównawczej przyznanej beneficjentowi jest uzależniona od rozmiarów gospodarstwa w okresie, który ustala się w każdym przypadku zgodnie z kryteriami ustanowionymi w art. 4 ust. 1 akapit drugi rozporządzenia (WE) nr 2799/98.

Przy ustalaniu rozmiarów gospodarstwa brane są pod uwagę tylko te rodzaje produkcji, które są określone w pkt 1 lit. a) Załącznika do wspomnianego rozporządzenia.

Państwa Członkowskie mogą ustanowić minimalne rozmiary gospodarstw tylko w zakresie niezbędnym do ułatwienia zarządzania systemem pomocy wyrównawczej.

2. Pomoc wyrównawcza musi być w każdym przypadku zgodna z międzynarodowymi zobowiązaniami Wspólnoty.

Artykuł 9

1. W przypadku gdy kwota pomocy wyrównawczej, która ma być przyznana na każdą roczną ratę podzieloną przez szacowaną liczbę gospodarstw, wynosi poniżej 400 euro, kwota ta może zostać przyznana na środki dotyczące sektora rolnego:

— które mają charakter kolektywny lub leżą w interesie ogólnym,

lub

— w odniesieniu do których przepisy Wspólnoty zezwalają Państwom Członkowskim na udzielenie pomocy krajowej, przy założeniu że przestrzegane są pułapy w ramach polityki pomocy państwa.

2. Aby środki kwalifikowały się do finansowania wspólnotowego, muszą one być ze względu na ich charakter lub na intensywność pomocy dodatkowe do tych, które Państwa Członkowskie zastosowałyby w przypadku braku pomocy i nie mogą one korzystać z innych źródeł finansowania przez Wspólnotę.

TYTUŁ III

Rekompensaty z tytułu obniżek kursów wymiany stosowanych do pomocy bezpośredniej

Artykuł 10

1. Niniejszy tytuł ustanawia szczegółowe zasady przyznawania pomocy wyrównawczej, określonej w art. 5 rozporządzenia (WE) nr 2799/98.

2. Maksymalne kwoty pomocy wyrównawczej ustala się zgodnie z art. 5 ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 2799/98.

Jeżeli, w odniesieniu do kwot wymienionych w ust. 3 niniejszego artykułu, kwota ustalona w walucie krajowej jest niższa od pułapu, wówczas obniżenie pułapu, które nie ma wpływu na ustaloną kwotę, nie jest uważane za obniżkę.

3. Dla celów art. 5 rozporządzenia (WE) nr 2799/98 kwoty natury strukturalnej lub środowiskowej, które nie są:

— pomocą zryczałtowaną obliczaną na hektar lub jednostkę żywego inwentarza,

lub

— premią wyrównawczą na jedną maciorkę lub kozę,

są tymi, które są finansowane ze środków Sekcji Orientacji EFOGR lub z instrumentu finansowego orientacji rybołówstwa lub które są określone w rozporządzeniu Rady (EWG) nr 1992/93 [1], lub tymi, które są ustalone w rozporządzeniach Rady (EWG) nr 2078/92 [2], (EWG) nr 2079/92 [3] lub (EWG) nr 2080/92 [4].

4. Pomoc wyrównawczą przyznaje się na 12-miesięczny okres poprzedzający zastosowanie obniżonego kursu wymiany.

5. Państwa Członkowskie mogą przyznawać pomoc wyrównawczą jedynie w postaci płatności dodatkowych beneficjentom pomocy określonej w art. 5 rozporządzenia (WE) nr 2799/98. Państwa Członkowskie nie mogą narzucać warunków wykorzystywania tych płatności.

6. Maksymalna kwota pomocy jest przeliczana według kursu wymiany, który spowodował powstanie tej kwoty.

TYTUŁ IV

Przepisy ogólne

Artykuł 11

1. Wniosek o zezwolenie na przyznanie pomocy wyrównawczej określonej w tytułach II i III składany jest Komisji przez dane Państwo Członkowskie przed końcem trzeciego miesiąca następującego po tym, w którym wystąpiła znacząca rewaluacja lub obniżka, której ten wniosek dotyczy. Wniosek musi zawierać wystarczające informacje umożliwiające Komisji sprawdzenie zgodności środka z zasadami przewidzianymi w ust. 2.

2. Zgodnie z procedurą przewidzianą w art. 93 ust. 3 Traktatu oraz zgodnie z niniejszym rozporządzeniem, Komisja sprawdza zgodność wniosków o przyznanie pomocy z obowiązującymi przepisami dotyczącymi rekompensat z tytułu znaczących rewaluacji lub obniżek.

3. Całkowita kwota przyznanej pomocy wyrównawczej musi być proporcjonalna do strat powstałych w każdym z sektorów zainteresowanych Państw Członkowskich. Metoda rozdzielania pomocy w danym sektorze nie może powodować zmiany warunków konkurencji w stopniu szkodliwym dla wspólnego interesu.

4. Komisja może zatwierdzić w całości pomoc wyrównawczą w ciągu dwóch miesięcy od daty otrzymania wniosku określonego w ust. 1. Jeśli Komisja nie wyda swojej opinii w tym terminie, można zastosować planowane środki, pod warunkiem że dane Państwo Członkowskie powiadomi wcześniej Komisję o swoich zamiarach.

5. Każde Państwo Członkowskie zamierzające przyznać pomoc wyrównawczą stosuje niezbędne środki krajowe w ciągu trzech miesięcy od daty wydania decyzji przez Komisję lub od uprzedniego powiadomienia Komisji przez Państwo Członkowskie, przewidzianego w ust. 4.

Artykuł 12

1. Beneficjent pomocy wyrównawczej nie może otrzymywać dwóch rat tej samej pomocy w ciągu tego samego roku budżetowego.

2. Pierwsza rata pomocy wyrównawczej określonej w:

— tytule II wypłacana jest w ciągu roku od daty znaczącej rewaluacji, która uprawniała do przyznania danej pomocy,

— tytule III wypłacana jest w okresie rozpoczynającym się od dnia, od którego biegnie termin operacyjny, i kończącym po upływie:

  — 18 miesięcy, w przypadku osób otrzymujących premię za bydło,

  — 12 miesięcy, w przypadku osób otrzymujących kwoty natury strukturalnej lub środowiskowej, lub

  — dziewięciu miesięcy, w przypadku osób otrzymujących inne formy pomocy bezpośredniej określone w art. 5 ust. 1 rozporządzenia (WE) nr 2799/98.

3. Terminy określone w art. 11 ust. 1 i 5 oraz w ust. 2 niniejszego artykułu mogą być zmienione przez Komisję na podstawie należycie uzasadnionego wniosku Państwa Członkowskiego.

4. Na zatwierdzenie środków określonych w art. 8 rozporządzenia (WE) nr 2799/98 Komisja ma dwa miesiące od daty otrzymania takich środków przewidzianych przez Państwo Członkowskie nieuczestniczące. Jeśli Komisja nie przedstawi swojej opinii w tym terminie, można zastosować te środki, pod warunkiem że Komisja została wcześniej powiadomiona przez Państwo Członkowskie.

Artykuł 13

Co roku zainteresowane Państwo Członkowskie przedkłada Komisji sprawozdanie dotyczące realizacji środków pomocy wyrównawczej, podając szczegóły dotyczące wypłacanych kwot. Pierwsze sprawozdania zostają złożone w terminie nie przekraczającym 18 miesięcy od momentu podjęcia decyzji lub powiadomienia przez Państwo Członkowskie, określonego w art. 11 ust. 4.

[1] Dz.U. L 182 z 24.7.1993, str. 12.
[2] Dz.U. L 215 z 30.7.1992, str. 85.
[3] Dz.U. L 215 z 30.7.1992, str. 91.
[4] Dz.U. L 215 z 30.7.1992, str. 96.

Artykuł 14

Kwoty podawane w przedłożonych ofertach przetargowych w ramach przetargów zorganizowanych na podstawie instrumentów dotyczących wspólnej polityki rolnej są, z wyjątkiem kwot wkładów Wspólnoty finansowanych z Sekcji Orientacji EFOGR, wyrażane w euro.

Artykuł 15

1. Procentową wartość znaczącej rewaluacji lub obniżki kursu wymiany wyraża się z dokładnością do trzech miejsc po przecinku, przy czym cyfrę na trzecim miejscu po przecinku zaokrągla się. Przeciętny roczny kurs wymiany określa się z dokładnością do sześciu cyfr znaczących, przy czym szóstą cyfrę zaokrągla się.

2. Dla celów niniejszego rozporządzenia „cyfry znaczące" oznaczają:

— wszystkie cyfry w przypadku liczby, której wartość bezwzględna jest większa lub równa 1,

lub

— w pozostałych przypadkach - wszystkie miejsca dziesiętne począwszy od pierwszego, które nie jest zerem.

Zaokrąglenia określonego w niniejszym artykule dokonuje się poprzez zwiększenie danej cyfry o jeden, w przypadku gdy kolejna cyfra jest większa lub równa pięć, lub pozostawienie cyfry bez zmiany w pozostałych przypadkach.

Artykuł 16

Rozporządzenia (EWG) nr 1068/93 oraz (WE) nr 805/97 niniejszym tracą moc.

Artykuł 17

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie następnego dnia po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich*.

Niniejsze rozporządzenie stosuje się od dnia 1 stycznia 1999 r.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 22 grudnia 1998 r.

W imieniu Komisji

Franz FISCHLER

Członek Komisji